

KAYOBA



Item no. 009406

Gas hob

Gaskök

Gasskjøkken

Kuchenka gazowa



En

Operating instructions

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

Se

Bruksanvisning

▲ Viktig! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Bruksanvisning i original)

No

Bruksanvisning

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

Pl

Instrukcja obsługi

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributor/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2019-10-24

© Jula AB



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

KAYOBA

**PORTABLE ROAST STOVE GAS / BÄRBAR UTMHUSGRILL GAS
BÆRBAR STEKEOVN GASS/ PRZENOŚNY GAZOWY PIEC GAZOWY**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

009406

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Gas Appliance Regulation (GAR) 2016/426/EC
EN 521:2006**

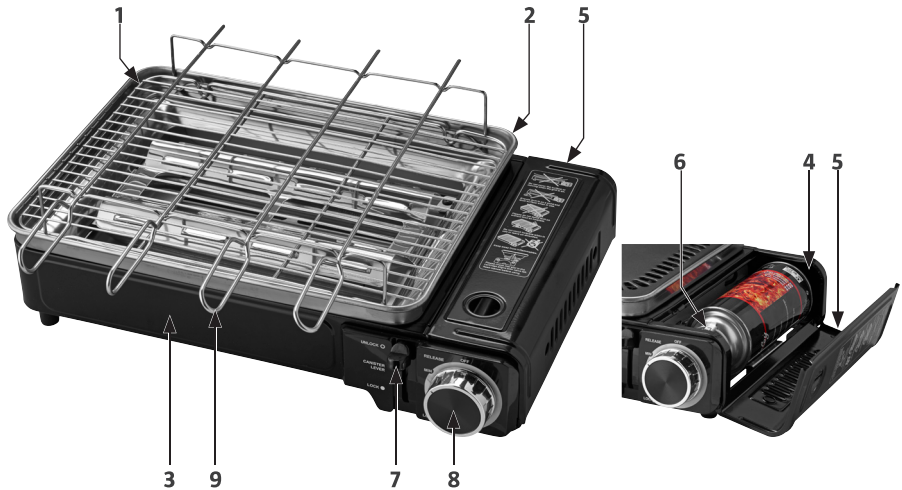
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Nnavn og adresse til det aktuelle meldte organet: Nazwa i adres organu kontrolnego:	Intertek Testing & Certification Ltd, Registered office: Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14, 5NQ, United Kingdom. NB 0359
--	--

This product was CE marked in year -19

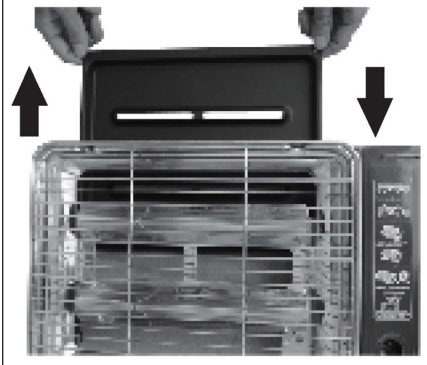
Skara 2019-10-21

Stefan Ljunggren
BUSINESS AREA MANAGER

1



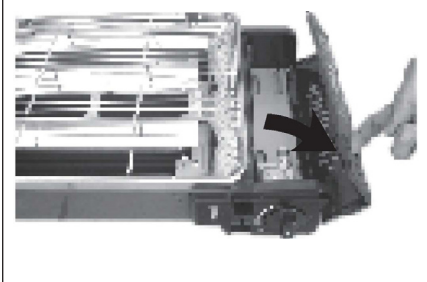
2



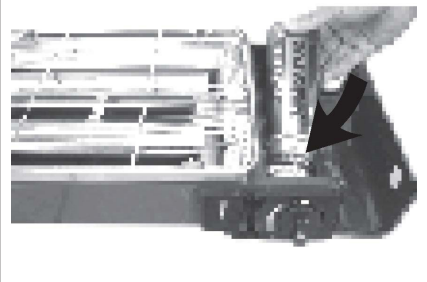
3



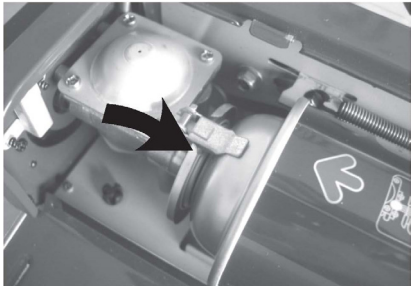
4



5



5



7



8



9



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning och bekanta dig med produktens reglage och användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Produkten är endast avsedd för utomhusbruk.
- Använd inte produkten i direkt solljus.
- Låt inte produktens botten komma i kontakt jord eller sand.
- Använd endast på plant, stabilt underlag. Använd inte värmekänsligt underlag, som plast.
- Använd inte produkten inomhus.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Demontera inte produkten och försök inte reparera den. Eventuella reparationer måste utföras av kvalificerad serviceverkstad.
- Lämna inte produkten utan uppsikt under användning.
- Förvara produkten på säker plats när den inte används.
- Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan repa grillytorna.
- Låt inte produkten vara tänd när den inte används, det kan medföra överhettning av grillytorna, vilket kan försämra funktionen.

VIKTIGT!

- **Kontrollera att tätningarna mellan gaspatron och produkt är täta och i gott skick.**
- **Använd inte produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar normalt.**
- **Vid eventuell gasläckage (gaslukt), ta omedelbart ut produkten utomhus för att söka efter läckan.**
- **Läcksökning får endast utföras med såpvatten, aldrig med öppen låga.**

VARNING!

- **Under användning kan åtkomliga delar bli mycket heta. Låt inte barn komma i närheten.**
- **Använd aldrig aerosoler i närheten av produkten när den är tänd.**
- **Lämna aldrig produkten tänd utan uppsikt.**
- **Rör aldrig vid heta delar under eller omedelbart efter användning – Risk för brännskada.**
- **Produkten måste placeras på horisontellt underlag.**
- **Använd inte produkten i närheten av brännbara ämnen eller mindre än en meter från väggar eller tak.**
- **Använd inte produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar normalt.**
- **Låt aldrig barn komma i närheten av produkten när den är varm eller håller på att svalna.**

GASPATRON

- Utsätt inte gaspatron för värme eller direkt solljus. Håll gaspatron borta från antändliga föremål och ämnen. Stäng alltid regulatort efter avslutad användning. Högsta förvaringstemperatur för gasbehållare är 40 °C.
- Förvara inte produkt eller gaspatron i slutet utrymme.
- Tom gaspatron får inte punkteras eller brännas.
- Försök aldrig fylla på en tom gaspatron.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Vid byte av gaspatron, skaka gaspatronen för att höra att det inte finns flytande gas kvar i den.
- Byte av gaspatron ska göras i väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och på avstånd från öppen låga och andra antändningskällor. Håll kringstående personer och husdjur på säkert avstånd.

FETTUPPSAMLINGSTRÅG

- Håll inte fett eller olja i avlopp eller på marken.
- Fett och olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Effekt	2500 W
Mått	L 430 x B 280 x H 110 mm
Vikt	3,4 kg
Gas typ	Butangas*

* Gasköket är avsedd för användning med butangas med direkttryck och ska endast användas med butangaspatron eller motsvarande som uppfyller kraven enligt standarden EN 417. Gaspatron säljs separat.

BESKRIVNING

1. Grillgaller
2. Tråg av rostfritt stål
3. Frontpanel
4. Styrapp för gaspatron
5. Gaspatron kåpa
6. Låsspak för gaspatron
7. Reglage för tändning och reglering av gaslåga
8. Regulator
9. Grillspett, 4x

BILD 1

HANDHAVANDE

FÖRE ANVÄNDNING

1. Före tändning, håll cirka 3 dl vatten i fettuppsamlingstråget och sätt det på plats.
2. Var uppmärksam på förångningen av vattnet i fettuppsamlingstråget vid långvarig användning. Fyll på vatten genom grillen efter omkring en timme.
3. Kontrollera fettuppsamlingstråget regelbundet och töm det när det är fullt till 2/3. När fettuppsamlingstråget tömts, fyll på vatten enligt ovan och sätt tillbaka fettuppsamlingstråget.
4. Dra försiktigt ut fettuppsamlingstråget helt från gasköket med båda händerna.

BILD 2

ANVÄNDNING

Placera gasköket på plant, stabilt underlag. Placera inte gasköket på antändligt underlag eller på underlag som inte tål värme.

Isättning av gasbehållare

1. Kontrollera att reglaget (7) är i läge AV "OFF" och att låsspaken (6) är i öppet läge "UNLOCK".

BILD 3

2. Före tändning, håll cirka 3 dl vatten i fettuppsamlingstråget och sätt det på plats. (Se stycket "före användning").
3. Öppna gaspatronskåpan (5).

BILD 4

4. Placera en gaspatron med butan i utrymmet. Gaspatronen ska uppfylla kraven enligt EN 417.

BILD 5

5. Kontrollera att gaspatronen vilar korrekt mot tätningarna och är inpassad mot styrappen (4).

BILD 6

- Tryck ned låsspaken (6) till låst läge "LOCK" och stäng gaspatronkåpan. Kontrollera att inget gasläckage hörs och ingen gaslukthäns känns. Därmed är gasköket klar för användning.

BILD 7**VIKTIGT!**

- **Gasköket är avsedd för användning med butangas med direkttryck och ska endast användas med butangaspatron eller motsvarande som uppfyller kraven enligt standarden EN 417.**
- **Vid demontering eller byte av gaspatron, kontrollera att tätningarna mellan gaspatron och produkt är i gott skick och korrekt monterade.**
- **Använda gaspatroner ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.**
- **Gaspatron får inte punkteras eller brännas.**

Tändning

Vrid reglaget (6) så långt det går moturs för att tända lågan och justera till önskad storlek med reglaget (8).

BILD 8**OBS!**

- **Vid tändning kan lågan initialt flamma upp kraftigare, till följd av ansamlad gas.**
- **Försök aldrig ta ut gaspatronen medan gasköket är tänd.**

Avstängning

- Vrid reglaget (7) så långt det går moturs till läge AV "OFF" och för låsspaken (6) för gaspatronen till öppet läge "UNLOCK".

BILD 9

- Ta ut gaspatronen och förvara torr och sval.
- När gaspatronen avlägsnats från gasköket, vrid reglaget till tändningsläge några gånger. Detta säkerställer att ingen gas finns kvar i ledningen.

OBS!

Följ alltid säkerhetsanvisningarna för fettuppsamlingstråg och gaspatron.

UNDERHÅLL**RENGÖRING**

- Stäng av gasköket och vänta tills den svalnat helt före rengöring.
- Rengör gaskökets ytor med en fuktig trasa och eftertorka.

OBS!

Använd aldrig slipande medel, lösningsmedel eller alkohol.

FÖRVARING

- Koppla bort gaspatronen och förvara den enligt anvisningarna på patronen när gasköket inte används.
- Förvara gasköket torr och skyddat.
- Förvara gasköket på säker plats när den inte används.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att sätta i gaspatronen korrekt.	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga är inte korrekt stängt.	Vrid reglaget till stängt läge och försök sätta i patronen igen.
Ingen gas.	Trycksäkerhetsarmen är i öppet läge.	Se anvisningarna för manövrering av trycksäkerhetsanordningen.
	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invärdig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
	Gaspatronen är tom.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Gasläckage.	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
Liten låga	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invärdig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas eller för lite gas kvar i gaspatronen.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Inga eller ojämna lågor.	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas eller för lite gas kvar i gaspatronen.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Det går inte att tända lågan.	Trycksäkerhetsarmen är i öppet läge.	Se anvisningarna för manövrering av trycksäkerhetsanordningen.
	Reglaget för tändning och reglering av gaslåga fungerar inte korrekt.	Kontakta återförsäljaren.
	Invärdig ledning igensatt.	Kontakta återförsäljaren.
	Gaspatronen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att gaspatronen är korrekt inpassad och att låsspaken är i låst läge.
	Brännarmunstycket är igensatt.	Rengör med stålborste.
	Ingen gas.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.
Lågan an slocknar under användning.	Trycksäkerhetsarmen är i öppet läge.	Se anvisningarna för manövrering av trycksäkerhetsanordningen.
	Ingen gas.	Kontrollera att gaspatronen inte är tom samt att den är korrekt isatt.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisningene nøye før bruk, og gjør deg kjent med produktets betjeningsorganer og bruk. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Produktet er kun beregnet på utendørs bruk.
- Ikke bruk produktet i direkte sollys.
- Ikke la bunnen av produktet komme i kontakt med jord eller sand.
- Brukes kun på jevnt, stabilt underlag. Ikke bruk et varmesensitivt underlag som plast.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det. Eventuelle reparasjoner må utføres av kvalifisert serviceverksted.
- Ikke etterlat produktet uten oppsikt under bruk.
- Oppbevar produktet på et trygt sted når det ikke brukes.
- Ikke bruk skarpe redskaper eller redskaper i metall, da disse kan lage riper i grillflatene.
- Ikke la produktet være tent når det ikke er i bruk, det kan forårsake overoppheting av grillflatene, noe som fører til nedsatt funksjon.

VIKTIG!

- **Kontroller at tetningene mellom gasspatron og produkt er tette og i god stand.**
- **Produktet må ikke brukes hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer normalt.**
- **Ved eventuell gasslekkasje (gasslukt) tar du umiddelbart produktet med utendørs for å finne lekkasjen.**
- **Lekkasjesøk skal kun utføres med såpevann, aldri med åpen ild.**

ADVARSEL!

- **Under bruk kan tilgjengelige deler bli svært varme. Ikke la barn oppholde seg i nærheten.**
- **Bruk aldri aerosoler i nærheten av produktet når det er tent.**
- **Ikke forlat produktet uten oppsyn når det er tent.**
- **Ikke ta på varme deler under eller rett etter bruk – fare for brannskade.**
- **Produktet må være plassert på et horisontalt underlag.**
- **Bruk ikke produktet i nærheten av brennbare ting eller mindre enn 1 meter fra vegger eller tak.**
- **Produktet må ikke brukes hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer normalt.**
- **Ikke la barn komme i nærheten av produktet når det er varmt eller holder på å svalne.**




GASSPATRON

- Ikke utsett gasspatronen for varme eller direkte sollys. Hold gasspatronen på avstand fra antenkelige gjenstander og stoffer. Lukk alltid regulatoren etter avsluttet bruk. Høyeste oppbevaringstemperatur for gassbeholdere er 40 °C.
- Ikke oppbevar produktet eller gasspatronen i et lukket rom.
- Tom gasspatron må ikke punkteres eller brennes.
- Forsøk aldri å fylle på en tom gasspatron.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ved bytte av gasspatron skal du riste på gasspatronen for å høre at det ikke finnes flytende gass igjen i den.
- Bytting av gasspatron skal gjøres på godt ventilerte steder, helst utendørs, og på avstand fra åpen ild og andre antenningskilder. Hold tilskuere og husdyr på trygg avstand.

FETTOPPSAMLINGSBRETT

- Ikke hell fett eller olje i avløp eller på bakken.
- Fett og olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Effekt	2500 W
Mål	L 430 x B 280 x H 110 mm
Vekt	3,4 kg
Gasstype	Butangass*

* Gasskjøkkenet er beregnet for bruk med butangass med direktetrykk og skal brukes med butangasspatron eller tilsvarende som oppfyller kravene i henhold til standard EN 417. Gasspatron selges separat.

BESKRIVELSE

1. Grillrist
2. Brett av rustfritt stål
3. Frontpanel
4. Styretapp for gasspatron
5. Gasspatron deksel
6. Låsespak for gasspatron
7. Betjening for tenning og regulering av gassflamme
8. Regulator
9. Grillspyd, 4x

BILDE 1

BRUK

FØR BRUK

1. Før tenning heller du rundt 3 dl vann i fettoppsamlingsbrettet og setter det på plass.
2. Vær oppmerksom på at vannet i fettoppsamlingsbrettet fordampes ved langvarig bruk. Fyll på vann gjennom grillen etter rundt en time.
3. Kontroller fettoppsamlingsbrettet regelmessig og tøm det når det er fylt til 2/3. Når fettoppsamlingsbrettet tømmes, fyller du på vann som beskrevet over og setter tilbake fettoppsamlingsbrettet.
4. Dra forsiktig fettoppsamlingsbrettet helt ut av gasskjøkkenet med begge hendene.

BILDE 2

BRUK

Plasser gasskjøkkenet på et flatt, stabilt underlag. Ikke sett gasskjøkkenet på et antennelig underlag eller på et underlag som ikke tåler varme.

Sette inn gassbeholder

1. Kontroller at betjeningen (7) er i posisjon AV "OFF" og at låsespaken (6) er i åpen posisjon "UNLOCK".

BILDE 3

2. Før tenning heller du rundt 3 dl vann i fettoppsamlingsbrettet og setter det på plass. (Se avsnittet "FØR BRUK").
3. Åpne gasspatrondekelet (5).

BILDE 4

4. Plasser en gasspatron med butan i rommet. Gasspatronen skal oppfylle kravene i EN 417.

BILDE 5

- Kontroller at gasspatronen ligger riktig mot tetningene og er innrettet mot styretappen (4).

BILDE 6

- Trykk ned låsespaken (6) til låst posisjon "LOCK" og lukk gasspatrondekslet. Kontroller at du ikke hører en gasslekkasje og ikke kjenner gassluk. Dermed er gasskjøkkenet klart for bruk.

BILDE 7**VIKTIG!**

- **Gasskjøkkenet er beregnet for bruk med butangass med direktestrykk og skal brukes med butangasspatron eller tilsvarende som oppfyller kravene i henhold til standard EN 417.**
- **Ved demontering eller bytte av gasspatron, kontroller at tetningene mellom gasspatron og produkt er i god stand og korrekt montert.**
- **Brukte gasspatroner skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.**
- **Gasspatronen må ikke punkteres eller brennes.**

Tenning

Vri betjeningen (6) så langt den går mot klokken for å tenne flammen, og juster til ønsket størrelse med reguleringen (8).

BILDE 8**MERK!**

- **Ved tenning kan flammen først flamme opp kraftigere på grunn av gassansamling.**
- **Ikke forsøk å ta ut gasspatronen mens gasskjøkkenet er tent.**

Avstenging

- Vri betjeningen (7) så langt det går mot klokken til posisjon AV "OFF" og før låsespaken (6) for gasspatronen til åpen posisjon "UNLOCK".

BILDE 9

- Ta ut gasspatronen og oppbevar den tørt og kjølig.
- Når gasspatronen løsnes fra gasskjøkkenet, vrir du betjeningen til tenningsposisjon noen ganger. Dette sikrer at det ikke er noe gass igjen i ledningen.

MERK!

Følg alltid sikkerhetsanvisningene nedenfor for fettoppsamlingsbrettet og gasspatronen.

VEDLIKEHOLD**RENGJØRING**

- Slå av gasskjøkkenet og vent til det har kjølt seg helt ned før rengjøring.
- Rengjør gasskjøkkenets overflater med en fuktig klut og tørk av.

MERK!

Ikke bruk slipemidler, løsemidler eller alkohol.

OPPBEVARING

- Koble fra gasspatronen og oppbevar den i henhold til anvisningene på patronen når gasskjøkkenet ikke er i bruk.
- Oppbevares gasskjøkkenet tørt og beskyttet.
- Oppbevar gasskjøkkenet på et trygt sted når det ikke brukes.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Det er ikke mulig å sette gasspatronen riktig inn.	Betjeningen for tenning og regulering av gassflamme er ikke riktig stengt.	Vri betjeningen til stengt posisjon og forsøk å sette inn patronen igjen.
Ingen gass.	Trykksikkerhetsarmen er i åpen posisjon.	Se anvisningene for manøvrering av trykksikkerhetsinnretningen.
	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
	Gasspatronen er tom.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Gasslekkasje.	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
Liten flamme	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass eller for lite gass igjen i gasspatronen.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Ingen eller ujevne flammer.	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass eller for lite gass igjen i gasspatronen.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Det er ikke mulig å tenne flammen.	Trykksikkerhetsarmen er i åpen posisjon.	Se anvisningene for manøvrering av trykksikkerhetsinnretningen.
	Betjening for tenning og regulering av gassflamme fungerer ikke som den skal.	Kontakt forhandleren.
	Innvendig ledning er tett.	Kontakt forhandleren.
	Gasspatronen er ikke riktig satt inn.	Kontroller at gasspatronen er riktig tilpasset og at låsespaken er i låst posisjon.
	Brennermunnstykket er tett.	Rengjør med stålbørste.
	Ingen gass.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.
Flammen slukner under bruk.	Trykksikkerhetsarmen er i åpen posisjon.	Se anvisningene for manøvrering av trykksikkerhetsinnretningen.
	Ingen gass.	Kontroller at gasspatronen ikke er tom og at den er riktig satt inn.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem uważnie przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, wskazówki bezpieczeństwa i inne instrukcje oraz zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania produktu. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj produktu w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia.
- Nie dopuść, aby spód produktu miał kontakt z ziemią lub piaskiem.
- Używaj wyłącznie na płaskim, stabilnym podłożu. Nie używaj na podłożu wrażliwym na wysoką temperaturę, np. z tworzywa.
- Nie używaj produktu wewnątrz pomieszczeń.
- Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Nie rozbieraj produktu na części i nie próbuj go naprawiać. Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel serwisowy.
- Podczas używania nie pozostawiaj produktu bez nadzoru.
- Nieużywany produkt powinien być przechowywany w bezpiecznym miejscu.
- Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzejne opiekacza.
- Nie pozostawiaj produktu włączonego, gdy nie jest używany, może to doprowadzić do przegrzania powierzchni grillowych, co z kolei może pogorszyć ich działanie.

WAŻNE!

- **Sprawdź, czy uszczelki pomiędzy produktem i nabojem gazowym są szczelne i w dobrym stanie.**
- **Nie używaj produktu, jeśli przecieka, jest uszkodzony lub nie działa normalnie.**
- **W przypadku ewentualnego wycieku gazu (woń gazu), natychmiast wystaw produkt na zewnątrz, aby znaleźć miejsce wycieku.**

- **Kontrolę szczelności można przeprowadzać wyłącznie przy użyciu wody z mydłem, nigdy przy użyciu otwartego ognia.**

OSTRZEŻENIE!

- **Podczas pracy urządzenia odsłonięte części mogą się bardzo nagrzewać. Nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu.**
- **Nigdy nie używaj aerozolu w pobliżu włączonego produktu.**
- **Nigdy nie pozostawiaj zapalonego produktu bez nadzoru.**
- **Nigdy nie dotykaj gorących części urządzenia podczas jego pracy lub zaraz po ze względu na ryzyko oparzenia.**
- **Produkt należy umieścić na poziomym podłożu.**
- **Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych przedmiotów ani w odległości mniejszej niż metr od ścian czy sufitu.**
- **Nie używaj produktu, jeśli przecieka, jest uszkodzony lub nie działa normalnie.**
- **Nigdy nie pozwalaj dzieciom podchodzić do produktu, gdy jest on gorący lub podczas stygnięcia.**

NABÓJ GAZOWY




- Nie narażaj naboju gazowego na działanie ciepła lub bezpośrednie działanie światła słonecznego. Trzymaj nabój gazowy z dala od łatwopalnych przedmiotów i substancji. Po zakończonym użyciu zawsze wyłącz produkt pokrętkiem. Najwyższa temperatura przechowywania pojemnika z gazem to 40°C.
- Nie przechowuj produktu ani naboju w zamkniętym pomieszczeniu.
- Opróżnionego naboju gazowego nie wolno przebijać ani wrzucać do ognia.
- Nigdy nie próbuj napełnić opróżnionego naboju gazowego.

- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas wymiany naboju gazowego należy nim potrząsnąć, aby upewnić się, że nie pozostał w nim płynny gaz.
- Wymiana naboju powinna być przeprowadzona w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na świeżym powietrzu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Osoby postronne i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości.

TACKA NA TŁUSZCZ

- Nigdy nie wylewaj oleju do kanalizacji ani na ziemię.
- Tłuszcz i olej przekaż do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	2500 W
Wymiary	Dł. 430 x szer. 280 x wys. 110 mm
Masa	3,4 kg
Rodzaj gazu	Butan*

* Kuchenka gazowa jest przeznaczona do użytku z butanem pod ciśnieniem bezpośrednim oraz z butlą na gaz lub innym zbiornikiem zgodnym z normą europejską EN 417. Nabój gazowy do kupienia osobno.

OPIS

1. *Ruszt grillowy*
2. *Tacka ze stali nierdzewnej*
3. *Panel przedni*
4. *Trzpień naboju gazowego*
5. *Obudowa naboju gazowego*
6. *Dźwignia blokująca nabój gazowy*
7. *Pokrętło do rozpalania i regulowania płomienia gazu*
8. *Pokrętło*
9. *Szpikulce do grilla, 4 szt.*

RYS. 1

OBSŁUGA

PRZED UŻYCIEM

1. Przed użyciem nalej około 30 ml wody na tackę na tłuszcz i włóż ją na miejsce.
2. Zwróć uwagę na wyparowującą wodę z tacki podczas dłuższego używania grilla. Napełnij ją ponownie wodą po około godzinie używania.
3. Sprawdzaj tackę na tłuszcz regularnie i opróżniaj, kiedy się wypełni do wysokości 2/3. Po opróżnieniu tacki z tłuszczu napełnij ją ponownie wodą zgodnie z powyższymi zaleceniami i włóż z powrotem.
4. Ostrożnie wyjmij tackę na tłuszcz z kuchenki dwiema rękami.

RYS. 2

SPOSÓB UŻYCIA

Postaw kuchenkę gazową na płaskim, stabilnym podłożu. Nie umieszczaj kuchenki na łatwopalnym podłożu lub podłożu wrażliwym na wysoką temperaturę.

Podłączanie zbiornika z gazem

1. Sprawdź, czy pokrętko (7) jest w pozycji „OFF” (WYŁ.) i czy dźwignia blokady (6) jest w pozycji „UNLOCK”.

RYS. 3

2. Przed użyciem nalej około 30 ml wody na tackę na tłuszcz i włóż ją na miejsce. (Patrz rozdział „Przed użyciem”).
3. Otwórz obudowę naboju gazowego (5).

RYS. 4

4. Włóż nabój gazowy z butenem do środka. Nabój gazowy powinien spełniać wymagania zgodnie z normą EN 417.

RYS. 5

5. Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio oparty o uszczelki i czy został wpasowany w trzpień (4).

RYS. 6

6. Naciśnij dźwignię blokady (6) do pozycji zablokowanej („LOCK”) i zamknij obudowę naboju gazowego. Sprawdź, czy nie słychać wycieku gazu i czy go nie czuć. Kuchenka gazowa jest teraz gotowa do użycia.

RYS. 7

WAŻNE!

- **Kuchenka gazowa jest przeznaczona do użytku z butanem pod ciśnieniem bezpośrednim oraz z butlą na gaz lub innym zbiornikiem zgodnym z normą europejską EN 417.**
- **W momencie demontażu lub wymiany naboju gazowego sprawdzaj, czy uszczelki pomiędzy produktem i nabojem gazowym są w dobrym stanie i poprawnie zamontowane.**
- **Zużyte naboje gazowe należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.**
- **Naboju gazowego nie wolno przebijać ani wrzucać do ognia.**

System zapłonu

Przekręć pokrętko (6) maksymalnie w lewo, aby zapalić płomień i wyreguluj jego wysokość pokrętkiem (8).

RYS. 8

UWAGA!

- **W momencie zapalenia płomień może strzelić w górę – wynika to z nagromadzenia się gazu.**
- **Nigdy nie próbuj wyciągnąć naboju gazowego w momencie, gdy kuchenka jest rozpalona.**

Wyłączenie

1. Przekręć pokrętko (7) maksymalnie w lewo do pozycji OFF (WYŁ.) i przesun dźwignię blokady (6) naboju gazowego do pozycji otwartej „UNLOCK”.

RYS. 9

2. Wyciągnij nabój gazowy i przechowuj go w suchym i chłodnym miejscu.
3. Po wyciągnięciu naboju z kuchenki gazowej przekręć pokrętko do pozycji zapłonu kilkakrotnie. Dzięki temu w przewodach nie pozostanie gaz.

UWAGA!

Przestrzegaj zawsze instrukcji bezpieczeństwa dotyczącej korzystania z tacki na tłuszcz i naboju gazowego.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz kuchenkę gazową i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Powierzchnie kuchenki czyść wilgotną szmatką, a następnie osusz.

UWAGA!

**Nigdy nie używaj materiałów ściernych,
rozpuszczalników ani alkoholu.**

PRZECHOWYWANIE

- Na czas nieużywania odłącz nabój gazowy zgodnie ze wskazówkami na naboju.
- Przechowuj kuchenkę gazową w suchym i osłoniętym miejscu.
- Nieużywana kuchenka powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włożyć naboju gazowego poprawnie.	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu jest niepoprawnie zamknięte.	Przekręć pokrętko do pozycji zamkniętej i spróbuj ponownie włożyć nabój.
Brak gazu.	Ramię zaworu bezpieczeństwa jest w pozycji otwartej.	Sprawdź wskazówki dotyczące obsługi zaworu bezpieczeństwa.
	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
	Nabój gazowy jest pusty.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Wyciek gazu.	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
Mały płomień	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyść drucianą szczotką.
	Brak gazu lub zbyt mało gazu w naboju.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Brak płomieni lub nierówne płomienie.	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyść drucianą szczotką.
	Brak gazu lub zbyt mało gazu w naboju.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Nie można zapalić płomienia.	Ramię zaworu bezpieczeństwa jest w pozycji otwartej.	Sprawdź wskazówki dotyczące obsługi zaworu bezpieczeństwa.
	Pokrętko do rozpalania i regulowania płomienia gazu nie działa poprawnie.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Przewód wewnętrzny niedrożny.	Skontaktuj się z dystrybutorem.
	Nabój gazowy nie został prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy nabój gazowy jest odpowiednio włożony i czy dźwignia blokady jest w pozycji zablokowanej.
	Dysza palnika jest niedrożna.	Oczyść drucianą szczotką.
	Brak gazu.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.
Płomień gaśnie podczas używania.	Ramię zaworu bezpieczeństwa jest w pozycji otwartej.	Sprawdź wskazówki dotyczące obsługi zaworu bezpieczeństwa.
	Brak gazu.	Sprawdź, czy nabój nie jest pusty i czy jest poprawnie włożony.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all warnings, safety instructions and other instructions carefully before use and familiarise yourself with the controls on the product and how to use them. Save these instructions for future reference.
- The product is only intended for outdoor use.
- Do not use product in direct sunlight.
- Do not allow the bottom of the product to come in contact with soil or sand.
- Only use on a level, stable surface. Do not use a heat-sensitive surface, such as plastic.
- Do not use the product indoors.
- Do not make any modifications to the product.
- Do not dismantle the product or attempt to repair it. Repairs must be carried out by an authorised service centre.
- Do not leave the product unattended when in use.
- Store the product in a safe place when not in use.
- Do not use sharp or metal utensils that can scratch the grill surfaces.
- Do not leave the product lit when not in use, this can result in overheating of the grill surfaces, which can affect functionality.

IMPORTANT:

- **Check that the seals between the gas cartridge and the product are tight and in good condition.**
- **Do not use the product if it leaks, is damaged, or not working properly.**
- **In the event of a gas leak (smell of gas) take the product outside immediately to find the leak.**
- **Leak tracing may only be performed using soapy water, never with an open flame.**

WARNING!

- **Accessible parts can get very hot during use. Keep children at a safe distance.**
- **Never use aerosols near the product when it is lit.**
- **Never leave the product unattended when it is lit.**
- **Never touch hot parts during or immediately after use – risk of burn injury.**
- **The product must be placed on a level surface.**
- **Do not use the product in the vicinity of flammable substances, or less than one metre from a wall or ceiling.**
- **Do not use the product if it leaks, is damaged, or not working properly.**
- **Keep children at a safe distance from the product when it is hot or cooling.**

GAS CARTRIDGE

- Do not expose the gas cartridge to heat or direct sunlight. Keep the gas cartridge away from flammable objects and substances. Always close the regulator after use. The maximum storage temperature for gas cartridges is 40°C.
- Do not store the product or gas cartridge in an enclosed space.
- Do not puncture or burn empty gas cartridges.
- Never attempt to fill an empty gas cartridge.
- Keep out of the reach of children.
- When replacing the gas cartridge, shake the cartridge to hear that there is no liquid gas left in it.
- The gas cartridge should be replaced in a well-ventilated area, preferably outdoors, and at a safe distance from naked flames and other sources of heat. Keep onlookers and pets at a safe distance.

FAT COLLECTOR TRAY

- Do not pour fat or oil into a drain, or on the ground.
- Fat and oil must be recycled in accordance with local regulations.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Output	2500 W
Size	L 430 x W 280 x H 110 mm
Weight	3.4 kg
Gas type	Butane gas*

* The gas hob is only intended to be used with butane gas with direct pressure and must only be used with butane gas cartridges that correspond with the requirements in the standard EN 417, or the equivalent. Gas cylinder is sold separately.

DESCRIPTION

- Grill rack
- Stainless steel tray
- Front panel
- Guide pin for gas cartridge
- Gas cartridge cover
- Locking lever for the gas cartridge
- Control to light and adjust flame
- Regulator
- Skewer, 4x

FIG. 1

USE

BEFORE USE

- Before lighting, pour about 3 dl of water into the fat tray and put it in place.
- Pay attention to the evaporation of water in the tray when in prolonged use. Fill with water through the grill after about one hour.
- Check the fat tray at regular intervals and empty when it is 2/3rds full. After emptying the fat tray, fill with water as above and replace the tray.
- Carefully pull out the fat tray from the gas hob with both hands.

FIG. 2

HOW TO USE

Place the gas hob on a level, stable surface. Do not put on a flammable surface or heat-sensitive surface.

Inserting the gas cartridge

- Check that the control (7) is in the OFF position and that the locking lever (6) is in the UNLOCK position.

FIG. 3

- Before lighting, pour about 3 dl of water into the fat tray and put it in place. (See section "Before use").
- Open the gas cartridge cover (5).

FIG. 4

- Put a gas cartridge with butane in the space. The gas cartridge must comply with requirements in EN 417.

FIG. 5

- Check that the cartridge is resting correctly on the seals and is aligned to the guide pin (4).

FIG. 6

- Press down the locking lever (6) to the LOCK position and close the gas cartridge cover. Check that no gas can be heard leaking and that there is no smell of gas. The gas hob is now ready to use.

FIG. 7

IMPORTANT:

- The gas hob is only intended to be used with butane gas with direct pressure and must only be used with butane gas cartridges that correspond with the requirements in the standard EN 417, or the equivalent.**
- When removing or changing a gas cartridge, check that the seals between the gas cartridge and the product are in good condition and correctly fitted.**
- Recycle used cartridges in accordance with local regulations.**
- Do not puncture or burn gas cartridges.**

Lighting

Turn the control (6) all the way anticlockwise to light the flame and adjust the flame to the right size with the control (8).

FIG. 8

NOTE:

- When lighting the flame it may initially burn stronger as a result of accumulated gas.**
- Never attempt to remove the gas cartridge when the hob is lit.**

Switching off

- Turn the control (7) all the way anticlockwise to OFF and move the locking lever (6) for the gas cartridge to the UNLOCK position.

FIG. 9

- Take out the gas cartridge and store in a dry and cool place.
- When the gas cartridge has been removed from the gas hob, turn the control to lighting position a few times. This will ensure that there is no gas left in the tube.

NOTE:

Always follow the safety instructions for the fat tray and gas cartridge.

MAINTENANCE**CLEANING**

- Switch off the gas hob and wait until it has cooled before cleaning.
- Clean the surfaces on the gas hob with a damp cloth and wipe dry.

NOTE:

Never use abrasive detergent, solvent or alcohol.

STORAGE

- Disconnect the gas cartridge and store according to the instructions on the cartridge when the gas hob is not in use.
- Keep the gas hob in a dry and safe place.
- Store the gas hob in a safe place when not in use.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The gas cartridge will not fit properly.	The control to light and adjust the flame is not properly closed.	Turn the control to closed position and try to insert the cartridge again.
No gas.	The pressure relief arm is in open position.	See the instructions to operate the pressure relief device.
	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
	The gas cartridge is empty.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
Gas leak.	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
Small flame	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	No gas or too little gas left in the cartridge.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
No, or unsteady flames.	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	No gas or too little gas left in the cartridge.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
The flame will not light.	The pressure relief arm is in open position.	See the instructions to operate the pressure relief device.
	The control to light and adjust the flame is not working properly.	Contact the retailer.
	The inside tube is blocked.	Contact the retailer.
	The gas cartridge is not properly inserted.	Check that the gas cartridge is properly in place and that the locking lever is in the locked position.
	The burner nozzle is blocked.	Clean with a steel brush.
	No gas.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.
The flame goes out when in use.	The pressure relief arm is in open position.	See the instructions to operate the pressure relief device.
	No gas.	Check that the gas cartridge is not empty and is correctly inserted.